

# Preparando Oficiales para *Nationbuilding*

Teniente Coronel Patrick J. Donahoe, Ejército de los EE.UU.

*El Comando de Adiestramiento y Doctrina (TRADOC) del Ejército de los EE.UU. forma a líderes competentes y flexibles a medida que asegura la actualización en nuestra doctrina y mira hacia el futuro mientras mantiene un sólido entendimiento del presente. . . , imbuyendo las calidades y aptitudes necesarias para dominar todo el espectro del conflicto.*

—Intención del Comandante del TRADOC<sup>1</sup>

EN UN RECIENTE artículo, el autor Robert Kaplan propuso 10 reglas para “Administrar el Mundo”.<sup>2</sup> La primera regla es “Producir más Joppolos”, refiriéndose al Mayor Víctor Joppolo, el protagonista de la novela de John Hersey, ganadora del premio Pulitzer, de 1945, *A Bell for Adano*.<sup>3</sup> Según Kaplan, el ficticio Mayor Joppolo puede servir como el modelo para los soldados durante las ocupaciones militares y en las operaciones de mantenimiento de la paz. Es claro que necesitamos más Joppolos, él dice y pregunta, ¿pero, dónde están?

EE.UU. ha estado entablando la Guerra Mundial contra el Terrorismo poco tiempo después del 11 de septiembre de 2001 y, casi indiscutiblemente, ha estado extraoficialmente en guerra contra los terroristas desde el fin de la Operación *Desert Storm*. La participación de los EE.UU. en los conflictos internacionales durante la última década demuestra que el Ejército de los EE.UU. necesita líderes que pueden cambiar rápidamente de operaciones de combate a operaciones de estabilidad, y nuevamente, volver al combate con una visión de ganar

la guerra y la paz en la zona de combate en el Medio Oriente Islámico. El Ejército adiestra la fuerza a través del espectro del conflicto, pero enfoca la mayoría de sus esfuerzos de adiestramiento en las operaciones de combate de alta intensidad mientras ignora el adiestramiento en las misiones culturales, cívicas, éticas y de planeamiento urbano que los soldados tienen necesariamente que desempeñar en Irak y en otras partes.

El Ejército debe adiestrar a sus líderes para adaptarse a un ambiente de seguridad que ha cambiado fundamentalmente. Mientras que la Guerra Fría exigió la formación de líderes del Ejército que pudiesen liderar sus formaciones en el combate, la nueva era de la guerra contra el terrorismo exige líderes que puedan realizar operaciones de combate tan eficientemente como sus predecesores, pero también que pueden rápidamente y eficazmente hacer la transición a las operaciones de estabilidad y nationbuilding para derrotar el radicalismo islámico y el proselitismo terrorista.

## Desplegar más Joppolos a Irak

En Irak y otros lugares, el Ejército requiere que sus comandantes de batallón y compañía realicen operaciones de nationbuilding y actúen desempeñando el rol de oficiales de asuntos civiles. Los soldados deben ser expertos en las habilidades de conducción de la guerra para ocupar y asegurar territorios y ciudades mientras que deben trabajar pacíficamente con la población local indígena y, con suerte, persuadirlos que el mejor camino para lograr la paz es el de la no violencia. Fracasos en ganar los corazones y mentes de la población nativa posiblemente no significa que la misión fracasará, pero hace más difícil lograr el éxito en la supresión de actividades de los insurgentes y terroristas. ¿Qué hace el Ejército para preparar a sus oficiales a que realicen estas actividades?

---

*Nationbuilding* es un término que incluye, entre otras actividades, los esfuerzos de asistencia y cooperación diplomática, económica, informática y militar entre los EE.UU. y el gobierno de una nación fracasada, con el objetivo de promover el desarrollo interno y fortalecimiento de instituciones sustentables en aquella nación; tomando medidas para contrarrestar las condiciones que causan el sufrimiento humano así como para mejorar la calidad de vida de sus habitantes. —La Redacción

En el cuento de Hersey, Joppolo es el modelo ideal para el oficial o suboficial de las FF.AA. de los EE.UU. que se encuentra trabajando con la población nativa después de una exitosa campaña militar. El Ejército transformó a Joppolo, un oficinista italo-americano del Bronx en Nueva York, en un oficial de asuntos civiles y lo asignó a seguir las tropas de combate en Italia durante la II GM. Eventualmente, llegó a ser el alcalde militar de una ciudad italiana.

Después de la invasión y liberación de Italia, Joppolo se convirtió en el representante del Gobierno Militar de los EE.UU. en los Territorios Ocupados en la ciudad de Adano, Sicilia, una aldea pesquera en la costa. Un

*Los soldados deben ser expertos en las habilidades de conducción de la guerra para ocupar y asegurar territorios y ciudades mientras que deben trabajar pacíficamente con la población local indígena y, con suerte, persuadirlos que el mejor camino para lograr la paz es el de la no violencia. Fracasos en ganar los corazones y mentes de la población nativa posiblemente no significa que la misión fracasará, pero hace más difícil lograr el éxito en la supresión de actividades de los insurgentes y terroristas. ¿Qué hace el Ejército para preparar a sus oficiales a que realicen estas actividades?*

hombre común que intenta ser un administrador justo y respetado, Joppolo trabajó duro para resolver los problemas internos de Adano, incluyendo castigar al anterior alcalde de la aldea, un fascista. Joppolo recibió permiso de la Armada de los EE.UU. para que los pescadores locales pudiesen regresar al mar para continuar realizando sus trabajos diarios. La última tarea de Joppolo fue adquirir una campana de reemplazo para la ciudad de Adano, porque la anterior fue derretida por soldados de Benito Mussolini para construir armamentos.

Joppolo tenía algunas ventajas más que los actuales pacificadores del Ejército no tienen hoy en día en Irak. Siendo un italiano-americano, él hablaba italiano, entendía la cultura italiana, y tenía una conexión personal con Italia. El Joppolo de hoy es miembro de la infantería o de la fuerza blindada y no tiene el adiestramiento ni habilidades del anterior Joppolo y así también enfrenta una curva de aprendizaje muy pronunciada para tener éxito en la ejecución de su misión. No obstante, los comandantes del Ejército en el campo de batalla en Irak tienen la esperanza de que serán tan eficaces como lo fue Joppolo, aunque no hablan el idioma, tienen poco

entendimiento de la cultura en la cual están inmersos, ni tienen conexión personal al algún país. Además, el Ejército espera que los oficiales y suboficiales de las armas de combate cumplan las tareas tan bien como lo hiciera Joppolo, un adiestrado especialista de asuntos civiles. El Ejército no ha logrado éxito en el reclutamiento de un número adecuado de afgano- o iraquí-americanos para desempeñar las funciones de oficiales de asuntos civiles y no puede obligarlos ya que no existe un servicio militar obligatorio.

El Ex Comandante del Comando Central de los EE.UU., General retirado Anthony Zinni, describió los desafíos que enfrentan los nuevos Joppolos del Ejército en un discurso reciente: “Por un lado, tiene que disparar y matar a alguien; por el otro, tiene que fortalecer una economía, reestructurar la infraestructura, y fortalecer al sistema político. Y hay un desafortunado teniente coronel, coronel, o general de brigada allá, atascado en una provincia con este peso encima, con organizaciones no gubernamentales (ONG) y candidatos políticos en todas partes, con facciones y una cultura que él no entiende.”<sup>4</sup> Estos conflictos ocurren hoy en día, y estas responsabilidades están siendo balanceadas ahora mismo en Irak y Afganistán.

## **El Adiestramiento sobre la Ley, la Ética y *Nationbuilding***

Actualmente, los comandantes de las baterías de artillería o de escuadrones de caballería interactúan con los políticos y líderes religiosos de las localidades, y muchos de estos desempeñan sus funciones particularmente bien. No obstante, el Ejército debe equiparlos con mayores habilidades para hacerlos más eficaces. El Ejército no puede incorporar hombres tales como Victor Joppolo, y por lo tanto, tiene que formarlos. El Ejército también debe educar a los oficiales y suboficiales de mayor jerarquía sobre la cultura, idioma, historia y geografía de las civilizaciones en las cuales van a operar. El III Cuerpo de Ejército comenzó este tipo de adiestramiento antes de desplegarse a Irak en el año 2003. El Ejército debe incluir instrucción en la cultura; leyes y educación cívica; planeamiento urbano y administración pública; ciencias económicas y ética en Medio Oriente en los cursos básicos y avanzados de oficiales, suboficiales y en la Academia de Sargentos Mayores para preparar los líderes que se van a encontrar con esos desafíos en Irak y Afganistán.

**La cultura.** Si se espera que los Joppolos del presente se relacionen exitosamente con iraquíes o afganos, deben tener un entendimiento básico de la historia, idioma y cultura del país. Como está delineado en el *Small Wars Manual* (Manual de Guerras Pequeñas) del Cuerpo de Infantería de Marina de los EE.UU., “Conocimiento del carácter de la población nativa y el dominio de su idioma



*Estudiantes de idiomas en el Instituto de Idiomas Extranjeros del Departamento de Defensa de los EE.UU. llevando a cabo una inspección. Dicho instituto proporciona adiestramiento idiomático al personal militar de cada institución en las FF.AA. preparándolos para diversas misiones alrededor del mundo.*

son de alto valor.”<sup>5</sup> Irónicamente, el Ejército hizo exactamente esto durante toda el período de la Guerra Fría en Alemania. Muchos soldados asistieron a un curso de dos semanas sobre la cultura alemana mediante el programa *Head Start* en el cual aprendieron del idioma y cultura alemana cuando llegaron a Europa.

Se dice que el Medio Oriente —los valles de los ríos Tigris y Éufrates en particular— es la cuna de civilización, y los iraquíes, kuwaitíes e iraníes que viven en estas partes son individuos orgullosos y distintos. Si los soldados norteamericanos no respetan las costumbres sociales de los árabes, pérsicos y afganos, podrían crear un ambiente de antagonismo. Los soldados deben entender y tener un respeto civilizado hacia las tradiciones y creencias religiosas Islámicas, incluyendo las distintas creencias de los Sunnis, Chiitas y otros grupos.

**El adiestramiento en idiomas.** Los líderes del Ejército deben familiarizarse con los idiomas que se hablan en las probables áreas de operaciones. Los cursos avanzados de suboficiales, los cursos básicos y de las armas específicas de oficiales, y las escuelas de estado mayor y escuelas superiores de guerra deben proporcionar el adiestramiento de idiomas. Los oficiales y suboficiales deben tener la oportunidad de escoger temprano en sus carreras la posibilidad de concentrar sus estudios en los

idiomas que son de mayor utilidad para el Ejército. Como un requerimiento mínimo, el Ejército debe proporcionar cintas magnéticas con idiomas de tipo Berlitz a sus líderes hoy en día en vez de esperar hasta que sean desplegados. El Cuerpo de Infantería de Marina entendió eso en la década de los 30 y lo incluyó en su *Small Wars Manual*: “Si no están ya familiarizados con el idioma, todos oficiales al ser asignados a misiones expedicionarias deben estudiar y adquirir un conocimiento básico del mismo.”<sup>6</sup> Como ha declarado el Jefe de Estado Mayor del Ejército Meter J. Schoomaker, el Ejército necesita una mentalidad expedicionaria.<sup>7</sup> El adiestramiento en idiomas debe ser parte de tal mentalidad.

**La administración de destinos de oficiales.** En la Época Victoriana de Inglaterra, habían hombres que tenían conocimiento de las culturas ancianas del Medio Oriente. Entre estos hombres se hallaba T.E. Lawrence, el famoso Lawrence de Arabia, y el Coronel Orde Wingate, que permaneció gran parte de su vida adulta viviendo en Egipto. El moderno Ejército de los EE.UU. tiene pocos oficiales de las armas de combate que han vivido y trabajado en países árabes durante muchos años. Existe un cuadro de oficiales especializados en áreas extranjeras con una designación de carrera, pero está compuesto de soldados que nunca han regresado a unidades de combate

después que ascienden al grado de capitán. Los oficiales de las armas de combate, si tienen experiencia con árabes en alguna forma, ganaron esta experiencia durante sus destinos de un año en Arabia Saudita o Kuwait.

Una política de administración de personal que podría dar más experiencia en cuanto al Medio Oriente sería un programa mejorado de intercambio que requeriría que los oficiales sirvan en destinos de seis meses o un año con ejércitos extranjeros alrededor del mundo. Es probable que el Ejército desplegará sus fuerzas al mundo Musulmán por lo menos durante la próxima década. Aún si no fuese así, es prudente prepararse para esta eventualidad.

**La ley y la educación cívica.** Los oficiales del Ejército deben entender las estructuras legales que tal vez tendrán que resucitar, revitalizar o reinstalar en países extranjeros. Muchos comandantes a nivel de batallón y algunos a nivel de compañía estarán estrechamente involucrados en establecer o supervisar sistemas y actividades legales en Irak y Afganistán. Los cursos de leyes y educación cívica son esenciales para preparar los oficiales para este tipo de misión—el adiestramiento legal es imperativo. Los líderes del Ejército deben entender sus obligaciones legales y los sistemas jurídicos que los EE.UU. quieren ver emerger. Entender la educación cívica es crucial para lograr el éxito en estas operaciones. Promover la democracia en el Medio Oriente y Afganistán será muy difícil si los líderes del Ejército no tienen un conocimiento adecuado de las organizaciones y funciones de un gobierno democrático. Cuando el Ejército manda a sus soldados a actuar como Joppolo y gobernar aldeas y ciudades en un territorio ocupado, los soldados deben saber como debe funcionar un gobierno libre y democrático.

**La administración pública y la economía local.** Es esencial saber como administrar una ciudad para establecer la seguridad y estabilidad en un ambiente urbano. Los más exigentes problemas que inicialmente enfrentaron las tropas del Ejército en Irak consistieron en el restablecimiento de energía eléctrica y la restauración de servicios

de salud y agua potable. Los soldados deben entender las funciones básicas de la administración urbana y cómo organizar los departamentos de obras públicas para mantener, reparar y, si fuese necesario, establecer los servicios básicos de una ciudad. La vitalidad de la economía local y la habilidad de la ciudadanía de comprar, vender y transportar bienes son esenciales para el restablecimiento de la normalidad. El intercambio libre de bienes y servicios así como la distribución de víveres comestibles (más allá del apoyo de emergencia del gobierno) son cruciales por la seguridad.

**La ética.** El pueblo norteamericano, la comunidad internacional y las leyes de guerra exigen que las FF.AA. de los EE.UU. proporcionen un trato humanitario a sus prisioneros. Muchos oficiales superiores ofrecen sus comentarios acerca de los inherentes problemas en cumplir con los Convenios de Ginebra y la Ley de Conflicto Armado, pero los soldados deben entender el poder e intención de estas leyes para ayudar a la Nación a derrotar las guerrillas e insurgentes.<sup>8</sup> Los líderes deben entender los efectos adversos que tienen las violaciones de estas reglas en los soldados bajo su mando y en el enemigo. En 2003, Teniente Coronel Allen B. West, un comandante de batallón de artillería, fue relevado de su cargo por disparar su arma cerca de un prisionero de guerra iraquí para extraer información del mismo.<sup>9</sup> Las acciones de West demuestran que los líderes tácticos no siempre entienden con certitud lo que constituye comportamiento ético y lo que no lo constituye.

Debido al hecho que las tropas estadounidenses continuarán el despliegue en ultramar y el empujamiento en el Medio Oriente puede continuar por un tiempo prolongado, el Ejército necesita oficiales que puedan cambiar rápidamente desde las operaciones de combate a las de estabilidad. El Ejército debe asegurar que sus líderes tengan las herramientas intelectuales y físicas para lograr éxito en roles como oficiales de asuntos civiles de facto. El Ejército necesita más líderes como el Mayor Víctor Joppolo. **MR**

---

## NOTAS

1. Comando de Adiestramiento y Doctrina del Ejército de los EE.UU., "Declaración de Misión e Intención del Comandante", disponible en Internet en la página [www.tradoc.army.mil/T\\_vision%20.htm](http://www.tradoc.army.mil/T_vision%20.htm), accedida el 16 de abril de 2004.

2. Robert Kaplan, "Supremacy by Stealth", *The Atlantic Monthly*, (julio-agosto de 2003), pág. 65.

3. John Hersey, *A Bell for Adano*, (Nueva York: A.A. Knopf, 1944).

4. General Anthony Zinni, discurso ante la Asociación del Cuerpo de Infantería de Marina y el Foro del Instituto Naval de los EE.UU., 4 de septiembre de 2003. Véase en Internet la página [www.mca-usnforum2003.org/forum03zinni.htm](http://www.mca-usnforum2003.org/forum03zinni.htm), accedida el 10 de febrero de 2004.

5. Cuerpo de Infantería de Marina, *Small Wars Manual* (Washington, DC: Oficina de Imprenta del Gobierno de los EE.UU., 1940), pág. 26.

6. *Ibíd.*

7. Jefe de Estado Mayor del Ejército de los EE.UU., General Peter J. Schoemaker, citado en Sargento de Primera Clase Marcia Triggs, "New CSA Vision: More Brigades—Smaller But Lethal", *Army News Service*, 8 de octubre de 2003, en Internet en la página [www4.army.mil/ocpa/read.php?story\\_id\\_key=5300](http://www4.army.mil/ocpa/read.php?story_id_key=5300), accedida el 20 de abril de 2004.

8. Para más información acerca de los Convenios de Ginebra y la Ley de Conflicto Armado, véase en Internet la página [www1.umn.edu/humanrts/instree/auoy.htm](http://www1.umn.edu/humanrts/instree/auoy.htm), accedida el 20 de abril de 2004.

9. Rowan Scarborough, "Coronel In Iraq Refuses To Resign", *Washington Times*. Véase en Internet en la página [www.washtimes.com/national/20031030-113114-2964r.htm](http://www.washtimes.com/national/20031030-113114-2964r.htm), accedida el 20 de abril de 2004.